

Résumé:

À l'Université d'Augsburg, le Bureau International académique offre un cours pour préparer les étudiants étrangers à leurs études à Augsburg. Mme Kirchner s'occupe de ce cours et aide les étudiants étrangers. Elle donnera des informations sûr les conditions préalables, sûr le programme du cours et sûr le procédé d'inscription.

(Voxpops:) « Cours de préparation? Quoi? Pour quoi faire? Hmm? » - « C'est pour les débutants, non? » - « Non, moi, je n'ai pas fait ça... » - « Alors, ça doit être soit pour les étudiants étrangers qui se préparent aux études, soit... »

Narrateur: Tout à fait! Le cours de préparation est vraiment pour les étudiants étrangers qui commenceront bientôt leurs études à l'Université d'Augsburg. Ce n'est pas tout le monde qui savent comment on se sent quand on arrive tout seul dans un pays étranger, qu'on ne connaît personne dans la nouvelle ville et qu'on ne sait pas à qui on peu parler si on a des problèmes. C'est pourquoi le Bureau International académique offre le cours de préparation en te donnant une possibilité de mieux trouver ton chemin à l'université. Mme Kirchner, la responsable du cours, expliquera plus de détails.

Mme Kirchner: Nous aimerions que les participants ont la chance de s'habituer à l'université et aux institutions différentes avant le début de leurs études. Ça veut dire qu'ils savent où le centre informatique ou la bibliothèque sont situés et aussi qu'ils savent ce qu'est une carte Mensa, où on peut l'acheter etc. L'intégration sociale des participants est très importante. Ils ont la chance de faire la connaissance d'autres étudiants étrangers avant le début de leurs études. Mais il y a aussi des moniteurs allemands qui les accompagnent dans leur temps libre, qui offrent des activités... Alors le plaisir n'est pas lésé non plus.

Narrateur: Ça ne sonne pas mal, n'est-ce pas? Et comment est-ce qu'on peut alors participer?

Mme Kirchner: Il est très important d'avoir une admission à faire des études à l'Université d'Augsburg et, comme le cours sera en Allemand, d'avoir des connaissances d'Allemand. Le cours n'est pas un cours de langue, mais un cours de préparation. Le groupe cible principal sont des étudiants qui feront leurs études au complet et leurs diplôme de fin d'études à l'Université d'Augsburg

Narrateur: D'accord, alors on a seulement besoin d'une admission et de connaissances d'Allemand...Et puis, comment se déroulera le cours?

Mme Kirchner: En 2011, le cours de préparation commencera le 19 septembre et se terminera le 10 octobre. Il durera alors trois semaines. Il y aura un programme le matin et l'après-midi et il y aura quatre modules pendant le cours.

- Narrateur:** En parlant de modules, Mme Kirchner veut dire que le cours est divisé en quatre blocs différents. D'abord, les participants apprennent comment on prend des notes pendant un cours magistral, comment on fait des présentations ou comment on écrit un mémoire. Après cela, il y a un bloc pratique pendant lequel les participants interviewent par exemple le personnel des œuvres universitaires, de l'orientation scolaire et professionnelle et du centre sportif. Les interviews seront ensuite préparées avec l'aide des moniteurs allemands et présentées aux autres participants. De plus, les participants ont la chance d'entrer en conversation avec des étudiants qui sont déjà plus loin dans leurs études. Le dernier module et probablement le module le plus important est pour prendre contact avec les autres étudiants de premier semestre. Cela est aussi l'avis des anciennes participantes Anastassiya et Ina.
- Anastassiya:** Dans le cours de préparation je me sentais comme dans un paquet de M&M. Nous étions beaucoup d'étudiants de pays différents: du Viet-nâm, du Brésil, de la Bulgarie, du Kazakhstan. Nous n'avons non seulement travaillé ensemble, mais nous avons aussi entrepris beaucoup de choses, nous avons fait de la boum et nous avons cuisiné ensemble. Et nous restons en contact jusqu'aujourd'hui et je trouve que c'est super!
- Ina:** Mais évidemment, nous n'avons pas seulement fainéanté tout le temps, mais nous avons aussi parlé à un professeur de notre métier, ce que je trouvais le plus utile.
- Narrateur:** Il vaut alors vraiment la peine de participer au cours de préparation. Mais où est-ce qu'on peut s'inscrire au cours?
- Mme Kirchner:** L'inscription fonctionne ainsi: on peut trouver des informations sur le cours sur notre site web où on peut aussi télécharger un formulaire d'inscription. Il faut m'envoyer ce formulaire et l'admission à faire des études à l'Université d'Augsburg et puis j'envoie un email de confirmation avec des coordonnées bancaires aux participants. Le cours en soi est gratuit, mais les participants nous payent une caution de 100 euros qu'ils reçoivent s'ils participent au cours.
- Narrateur:** Mais le nombre des participants est limité à 25. Tu dois alors te dépêcher. Si tu ne recevras pas de place, nous avons un conseil pour toi:
- Mme Kirchner:** Il y a le jour d'initiation pour les étudiants étrangers et la veille il y a une soirée pour faire la connaissance d'autres étudiants étrangers. Lors du jour d'initiation, les moniteurs sont présentés car à l'Université d'Augsburg, chaque étudiant étranger peut avoir un moniteur allemand s'il le souhaite. Ce moniteur aide un étudiant étranger pendant le premier semestre, et est prêt à répondre à des questions concernant l'organisation des études ou la vie de tous les jours.
- Narrateur:** Ce n'est jamais mal de se préparer aux défis à venir car un bon début promet beaucoup de succès. Inscris-toi assez tôt, fais tes valises et vas-t-en dans la vie d'étudiant. Nous t'attendons!

Auteurs:

Denitsa Kostadinova, Kateryna Popova, Iryna Lysenko

Traduction:

Lisa Kanhäuser